Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Usta sprawiedliwego rozważają mądrość, Jego język ogłasza słuszny sąd.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Usta sprawiedliwego rozważają mądrość, Jego język ogłasza słuszny sąd. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Usta sprawiedliwego wypowiadają mądrość, a jego język mówi o sądzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Usta sprawiedliwego mówią mądrość, a język jego sąd opowiada. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Usta sprawiedliwego będą rozmyślać mądrość, a język jego będzie mówił sąd. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pe Usta sprawiedliwego głoszą mądrość i język jego mówi to, co słuszne. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Usta sprawiedliwego wypowiadają mądrość, A jego język głosi prawo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Pe* Usta sprawiedliwego głoszą mądrość, jego język mówi to, co słuszne. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usta sprawiedliwego wypowiadają mądrość, a jego język głosi sprawiedliwe wyroki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Usta sprawiedliwego głoszą mądrość, a język jego wypowiada, co słuszne. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Usta sprawiedliwego mówią mądrość, a jego język sąd wygłasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Usta prawego półgłosem wypowiadają mądrość, a jego język mówi sprawiedliwie. |

1. 1) <x>240 10:31-32</x> [↑](#footnote-ref-2)